

Simchat Torah



שמחת תורה

מעריב

ERBIT EVENING SERVICE

How good are your tents, O
Jacob, your homes, O Israel!
Through the greatness of Your
love I enter Your house. In awe
of You I worship before the ark
of Your holiness.

מִה־טֹבֵי אֹהֶלְיָךְ, יַעֲקֹב,
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ, יִשְׂרָאֵל! וְאֲנִי בְּרַב
חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ, אֲשַׁתְּחֹוֶה
אֶל־הַיְכָל־קֹדֶשְׁךָ בְּיִרְאַתְךָ.

*Mah tovu ohalecha Ya'akov, mishk'notecha Yisra'el.
Va'ani b'rov chasd'cha avo veitecha, eshtachaveh el heichal kodsh'cha
b'yir'atecha.*

Candle lighting

*Blessed are You, Our Living
God, Sovereign of the universe,
whose commandments make us
holy, and who commands us to
light the (Shabbat and) festival
candles.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל נֵר שֶׁל
(שַׁבָּת וְשֶׁל) יוֹם טוֹב

*Baruch Attah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher kideshanu
b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik ner shel (shabbat v') yom tov.*

Blessed are You, our living God,
Sovereign of the universe, who
has kept us alive and supported
us and brought us to this season.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ
הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לְזֶמַן הַזֶּה.

*Baruch Attah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, she-hech'yanu,
v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.*

Torah is our heritage, we turn to it again and again to discover the meaning of our lives.

Turn the Torah this way and that, for everything is in it. Look into it grow old and grey over it, and do not turn away from it, for you have nothing better than this.

הַפָּךְ בָּהּ וְהַפָּךְ בָּהּ, דְּכֹלֵא בָּהּ.
וּבָהּ תִּחְיוּ, וְסִיב וּבִלְהָ בָּהּ, וּמְנִיָּה
לָא תִזְוַע, שְׂאִין לָךְ מְדָה טוֹבָה
הַיְמָנָה:

Pirkey Avot 5:25

Hafach bah, v'hafach bah, d'chola bah. U-vah techezei, v'siv u-v'lei vah, u-minah lo t'zu'ah, she-ein l'cha middah tovah heimennah.

It is a tree of life to those who hold it fast, and all who grasp it find happiness. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

Help us to return to You, O God; then we shall return. Renew our days as in the past.

עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ,
וְתַמְכֶיהָ מְאֹשֵׁר. דְּרַכֶּיהָ
דְּרַכֵּי־נְעִים, וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ
שָׁלוֹם.
הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְנִשׁוּבָה.
חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקֶדֶם.

*Eitz chayyim hi lamachazikim bah,
V'tom'chei'ha m'ushar.
Dar'cheiha dar'chei no'am v'chol n'tivoteiha shalom.
Hashiveinu Adonai eleicha, v'nashuvah.
Chadesh yameinu k'kedem*

Torah is our future, the Torah that we study and the Torah that we discover in our own lives.

Blessed are You, Eternal One our God, Sovereign of the universe, who chose and raised us from among all peoples and nations to make us holy through Your commands.

With love You gave us, God our provider, [Shabbats for rest and] festivals for joy and seasons of gladness, [this Shabbat of rest and] this Eighth Day of Completion, the season of Rejoicing the Torah,

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עַם
וְרוּמְמָנוּ מִכָּל לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לְמִנוּחָה
וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וּזְמַנִּים
לְשִׂשׂוֹן, אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
וְאֶת יוֹם) הַשְּׂמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת
הַזֶּה, זְמַן שְׂמִחָתָנוּ (בְּאַהֲבָה)
מְקִרָא קֹדֶשׁ,

gathering us in holiness to recall the Exodus from Egypt. You chose to make us holy among all people by inheriting [Your Shabbat and] Your festivals in love and gladness. Blessed are You God, who chose to hallow [the Shabbat] Israel and the festivals.

זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ
בְּחֵרָתְךָ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל
הָעַמִּים, (וְשַׁבָּת) וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשְׁךָ
(בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן) בְּשִׂמְחָה
וּבְשִׂשׂוֹן הַנְּחִלָּתָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ)יִשְׂרָאֵל
וְהַזְּמַנִּים.

Over bread:

Blessed are You, Eternal One our God, Sovereign of the universe, who brings forth food from the earth.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן
הָאָרֶץ.

* * *

(The Congregation will stand)

May God bless you and keep you,
May God's face shine upon you and be gracious to you.
May God's face turn towards you and give you peace.

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ:
יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ:
יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ
שָׁלוֹם:

*Yevarech'cha Adonai v'yish'm'recha.
Ya'er Adonai panav eilecha vichuneka.
Yissa Adonai panav eilecha v'yasem l'cha shalom.*

* * *

KIDDUSH קידוש

There was evening and there was morning the sixth day. Heaven and earth were finished and all their host. On the seventh day God finished the work that God had done. God blessed the seventh day, and made it holy, because on it God ceased from all the work God had done.

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר
יוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ
אוֹתוֹ, כִּי בּו שְׁבֹת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ,
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

Over wine:

Blessed are You, Eternal One our God, Sovereign of the universe, who created the fruit of the vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

The Shema and its Benedictions שְׁמַע וּבְרִכוֹתֶיהָ

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Bar'chu et Adonai ha-m'vorach.
Baruch Adonai ha-m'vorach l'olam va-ed*

Bless the Living God whom we are called to Bless.
Blessed is the Living God whom we are called to bless forever and ever.

(The Congregation will sit)

Blessed are You, our God and Creator, Sovereign of the universe, Whose word brings on the evening twilight, Who opens the gates of dawn with wisdom, and with foresight makes times pass and seasons change. Your plan sets the stars in their courses in the sky, creating day and night, turning light into darkness and darkness into light. You make the day fade and bring on the night, separating day and night. You are the Ruler of the hosts of heaven.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְרוֹ מַעְרִיב
עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים,
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֵּה עֵתִים, וּמַחְלִיף
אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
בְּרָקִיעַ כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם
וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשֶׁף,
וְחֹשֶׁף מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם
וּמַבְיֵא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם
וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עֲרָבִים.

Blessed are you God, who brings on the evening twilight.

Baruch attah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, asher bid'varo ma'ariv aravim, b'chochmah pote'ach sh'arim, u-vit'vunah m'shaneh ittim. U-machalif et ha-z'mannim, u-m'sadder et ha-kochavim b'mish'moroteihem ba-raki'a kirtzono. Borei yom va-lay'lah, golleil or mi-p'nei choshech, v'choshech mi-p'nei or. U-ma'avir yom u-meivi lay'lah, u-mav'dil bein yom u-vein la'y'lah Adonai ts'va'ot sh'mo. Baruch attah Adonai, ha-ma'ariv aravim.

Unending love have You shown
Your people, the house of Israel:
Torah and Mitzvot, laws and
precepts have You taught us,
When we lie down and when we
rise up, we will reflect on the
meaning of Your laws, and rejoice
in the words of Your Torah and in
Your Mitzvot for ever.

On them we will meditate day
and night, for they are our life and
the length of our days. May Your
love never depart from us,
*We praise You, O God: You love
Your people Israel.*

*Ahavat olam beit Yisrael am'cha ahavta, Torah u-mitzvot chukkim
u-mishpatim otanu limadd'ta. Al kein Adonai Eloheinu, b'shochveinu
u-v'kumeinu nasi'ach b'chukkeicha, v'nismach b'div'rei Torateicha
u-v'mitzvoteycha l'olam va'ed. Ki heim chayyeinu v'orech yammeinu,
uvahem nehgeh yomam valay'la, v'ahavat'cha al tasur mimmenu
l'olamim.*

Baruch attah Adonai, oheiv amo Yisrael.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Hear, O Israel: the Eternal One is our God,
the Eternal God is One.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

We praise God, whose wonderful rule is for ever and ever.

*Shema Yisrael Adonai Eloheynu, Adonai echad
Baruch Sheim kevod, Sheim kevod malchuto, l'olam va'ed.*

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
אֶהְבֶּת, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן יי
אֱלֹהֵינוּ, בְּשׁוֹכְבֵינוּ וּבְקוּמֵנוּ נִשְׁיח
בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדְבָרֵי תּוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךָ יְמֵינוּ, וּבְהֵם
נִהְגָה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל
תָּסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ
אַתָּה יי, אֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

And when the universe has ceased,
You still will reign in majesty,
For as You were, so will You be
From now until eternity.

*V'acharei kich'lot ha-kol, l'vado yimloch nora,
V'Hu hayah, v'Hu hoveh, v'Hu yih'yeh b'tif'arah.*

And You are One, there is none else,
No equal standing at Your side,
Without beginning, without end,
All might and rule in You reside.

*V'Hu echad, v'ein sheni, l'ham'shil lo l'hach'birah,
B'li reishit, b'li tachlit, v'lo ha-oz v'ha-misrah.*

My living and redeeming God,
My shelter on a stormy day,
My banner and my refuge still,
My cup of comfort when I pray.

*V'Hu Eli, v'Hu Go'ali, v'tzur chevli b'et tzarah,
V'Hu nisi u-manos li, m'nat kosi b'yom ekra.*

Into Your hand I place my soul,
Asleep, awake, for You are near,
And with my soul, my body too:
You are my God, I shall not fear.

*B'yado afkid ruchi, b'et ishan v'a'irah,
v'im ruchi g'viyati, Adonai li, v'lo ira.*

וְאַחֲרֵי כְּבֹלוֹת הַכּוֹל,
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא;
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה,
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד, וְאֵין שֵׁנִי,
לְהַמְשִׁיל לוֹ, לְהַחְבִּירָה,
בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תַחְלִית,
וְלֹא הֶעֱז וְהִמְשִׁרָה.

וְהוּא אֵלִי, וְחֵי גֹאֲלִי,
וְצוּר חֹבְלֵי בְּעֵת צָרָה,
וְהוּא נֹסִי וּמְנוּס לִי,
מִנַּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רֹחִי,
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִּירָה,
וְעִם רֹחִי גִוִּיתִי;
יי לִי, וְלֹא אִירָא.

* * *

Concluding Benediction

May great peace descend
from heaven, and abundant life
be granted, to us and all Israel;
and let us say: *Amen*.

May the Most High, Source of
perfect peace, grant peace to
us, to all Israel, and to all
humanity, and let us say: *Amen*.

*Yitgaddal v'yitkaddash sh'meih rabbah. B'alma di v'ra chirutei, v'yamlich
malchuteih, b'chayyeichon uv'yomeichon uv'chayyei di chol beit yisra'el,
ba'agala u'vizman kariv, v'imru amen.*

Y'hei sh'mei rabba m'varach, l'alam ul'almei almaya.

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnassei v'yit-haddar
v'yit'alleh v'yit-hallal, sh'meih di kusha, b'rich hu.*

*L'eilla min kol bichata v'shirata tushb'chata v'nechemata, di amiran
b'alma, v'imru amen.*

*Y;hei sh'lama rabba min sh'maya, v'chayyim aleinu v'al kol yisra'el,
v'imru amen.*

*Oseh shalom bimromav, ju ya'aseh shalom aleinu v'al kol yisra'el v'al
kol b'nei adam, v'imru amen.*

(The Congregation will sit)

* * *

Concluding Song

Eternal God, who reigned before
Your will had caused the world to be,
Already then You reigned supreme
In undisputed sovereignty.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מִלְּפָנֶיךָ,
בְּטָרָם כָּל-יְצִיר נִבְרָא,
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל,
אֲזִי מִלְּךָ שָׂמוּ נִקְרָא.

*Adon olam asher malach, beterem kol yitzir nivra,
L'et na-asah v'cheftzo kol, azay melech sh'mo nik'ra.*

*You shall love the Eternal
One, your God, with all your
heart, with all your soul, with all
your might. Let these words,
which I command you this day,
be always in your heart.*

*Teach them carefully to your
children; speak of them in your
home and on your way, when
you lie down and when you rise
up. Bind them as a sign upon
your hand; let them be like
signs between your eyes; write
them on the doorposts of your
house, and on your gates.*

*V'ahavtah et Adonai Elohecha b'chol l'vav'v'cha uv'chol nafsh'cha
uv'chol m'odecha. V'hayu ha-d'varim ha-eileh, asher anochi m'tzav'cha
ha-yom al l'vavecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam, b'shivt'cha
b'veitecha, uv'lecht'cha va-derech u-vshochb'cha uv-kumecha.
U-kshartam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bein einecha. U'chtav'tam al
mezuzot beitecha, uvish'arecha.*

This will happen if you listen
carefully to My commands which I
give you today, to love the Eternal
One Your God and to serve God
with all your heart and all your
soul. I shall then give your land
rain at the right time, the autumn
rain and the spring rain, so that
you can harvest your corn, your
wine and your oil. I shall also give
grass in your fields to your cattle
and you will eat and be full.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
עַל-לִבְבְּךָ:

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקָשַׁרְתָּם
לְאָזְנוֹת עַל-יְדֶיךָ וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ
אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוֶּה
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאָהֲבָה אֶת-יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם
וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי
מְטַר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלִקוֹשׁ
וְאֶסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ:
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבֹהֶמְתְּךָ
וְאָכְלָת וּשְׂבַעְתָּ:

קדיש יתום *Mourners' Kaddish*

Take care that your heart is not deceived into staying, obeying other gods and worshipping them. The anger of God will then blaze out against you. God will shut up the heaven. There will be no rain. The land will not produce, and you will quickly be destroyed from the good land which the Eternal One gives you.

So put these words of Mine in your heart and in your soul, and hold fast to them as a sign upon your hand and as reminders between your eyes. Repeat them to your children, and talk about them when you sit in your home, and when you walk in the street when you lie down and when you rise up. Write them on the doorposts of your home and on your gates. Then you and your children may live long on the good land that God promised to give your ancestors as long as there is a sky over the earth.

Deuteronomy 11:13-21

The Eternal One said to Moses:
Speak to the people of Israel and instruct them that through the ages they shall make fringes

הַשְּׁמֵרוּ לְכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם
וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְהָרָה אַף־יְהוָה
בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה
מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לְכֶם: וְשַׁמְתֶּם
אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין
עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם
לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתָּךָ
בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם
עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן
יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיַמֵּי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה
לְאַבְתֵּיכֶם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־יָמֵי הַשָּׁמַיִם
עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית

Life is finite. Like a candle, it burns, it glows, it is radiant with warmth and beauty; then it fades; its substance is consumed, and it is no more. Yet we do not despair, for we know that we are more than a flickering flame, With our lives we give life. Something of us can never die. We move in the eternal cycle of darkness and light, of death and life.

As in our hearts we name our loved ones, we pray that the Divine Presence will comfort us and all who mourn .

Magnified and sanctified be the great name of the One by whose will the world was created. May God's rule become effective in your lives, and in the life of the whole House of Israel. May it be so soon, and let us say: *Amen*.

May God's great name be praised to all eternity.

Blessed and praised; glorified, exalted and extolled; lauded, honoured and acclaimed be the name of the Holy One, who is ever to be praised, though far above the eulogies and songs of praise and consolation that human lips can utter; and let us say: *Amen*.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא
וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא,
בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא

מִן־כָּל־בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Trusting in You, Eternal God, we hope soon to behold the glory of Your might, when false gods will vanish from our hearts, and idolatry cease for ever. Help us to perfect the world by bringing it under Your unchallenged rule, when all will invoke Your name, relinquish evil, and turn to You alone.

May all who dwell on earth come to know that to You every knee must bend and every tongue swear loyalty. Before You let them humble themselves, and to Your glorious name let them give honour, Let all submit to Your sovereign rule; may that time come soon and last forever.

For ultimate sovereignty is Yours, and to all eternity You will reign in glory, as it is written: The Eternal One shall reign for ever.

And it has been said: The Eternal God shall rule over all the earth; in that day the Eternal God shall be One and known to be One.

Al ken n'kaveh l'cha, Adonai Eloheinu lir'ot m'heirah b'tif'eret uzecha, l'ha'avir gilulim min ha-arets, v'ha-elilim karot yikareitun, l'takkein olam b'mal'chut shaddai, v'chol b'nei vasar yik'r'u vish'mecha, l'haf'not eilecha kol rishei arets. Yakiru v'yeid'u kol yosh'vei teivel ki l'cha tich'ra kol berech, tishava kol lashon. Lefanecha, Adonai Eloheinu, yichr'u v'yipolu, v'lichvod shimcha y'karyiteinu, vikab'lu chulam et-ol mal'chutecha, v'timloch aleinu m'heirah l'olam va'ed. Ki ha-mal'chut shelcha hi, ul'ol'mei ad timloch b'chavos, ka-katuv b'toratecha: Adonai yimloch l'olam va'ed. V'ne'emar: v'hayah Adonai l'melech al kol ha-arets; ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai echad u-sh'mo echad.

על כן נקודה לך יי אלהינו,
לראות מהרה בתפארת עזך,
להעביר גלולים מן הארץ,
והאלילים כרות יפרתון, לתקן
עולם במלכות שדי, וכל בני
בשר יקראו בשמך, להפנות
אליך כל רשעי ארץ.

יכירו וידעו כל יושבי תבל, כי
לך תכרע כל ברך, תשבע כל
לשון. לפניך יי אלהינו יכרעו
ויפלו, ולכבוד שמך יקר יתנו,
ויקבלו כלם את עול מלכותך,
ותמלך עליהם מהרה לעולם
ועד.

כי המלכות שלך היא, ולעולמי
עד תמלוך בכבוד, בפתוב
בתורתך, יי ימלך לעולם ועד.
ונאמר, והיה יי למלך על כל
הארץ, ביום ההוא יהיה יי אחד,
ושמו אחד.

for the corners of their clothes; let them attach a blue thread to the fringe on each corner. That will be your fringe; when you see it, remember all the commandments of the Eternal One and observe them so that you will not wander and lust after the desires of your heart and your eyes.

Be mindful of all My commandments, and do them: so shall you be consecrated to your God. I, The Eternal One, am your God who led you out of Egypt to be your God: I, the Eternal One, am your God.

L'ma'an tizk'ru va'asitem et kol mitzvotai vihyitem k'doshim l'Eloheichem. Ani Adonai Eloheichem asher hotzeiti etchem mei-Eretz Mitzrayim lih'yot lachem l'Elohim Ani Adonai Eloheichem.

Numbers 15:40-41

All this is true and firmly held by us, that You are our Living God and no other exists, and that we are Israel Your people. You perform great deeds beyond research, too wonderful to tell.

על כנפיי בגדיהם לדרתם ונתנו
על ציצית הכנף פתיל תכלת:
והיה לכם לציצית וראיתם אתו
וזכרתם את כל מצוות יהוה
ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי
לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם
זנים אחריהם:

למען תזכרו ועשיתם
את כל מצוותי והייתם קדשים
לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם
אשר הוצאתי אתכם מארץ
מצרים להיות לכם לאלהים
אני יהוה אלהיכם:

אמת ואמונה כל זאת, וקיים
עלינו, כי הוא יי אלהינו ואין
זולתו, ונאנחנו ישראל עמו.
העשה גדולות עד אין חקר,
ונפלאות עד אין מספר.

Your children saw Your power,
praised and thanked Your name and
willingly accepted Your rule over
them. With great joy Moses and the
children of Israel answered You in
song, all of them saying:

וְרָאוּ בְנֵי גְבוּרָתוֹ, שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ
לְשִׁמּוֹ. וּמְלֻכוֹתוֹ בְּרִצּוֹן קִבְּלוּ
עֲלֵיהֶם, מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ
עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ
כְּכֹלם:

*Emet ve'emunah kol zot v'kayyam aleinu, ki hu Adonai Eloheinu, v'ein zulato
va'anachnu Yisra'el ammo. Ha-oseh g'dollot ad ein cheiker v'nifla'ot ad ein
mispar. V'ra'u vanav g'vurato, shib'chu v'hodu lishmo, u-malchuto b'ratsion
kib'lu aleihem. L'cha anu shirah b'simchah rabbah, v'amru chulam:*

Who is like You, Eternal One,
among the gods people worship?
Who is like You, glorious in
holiness, awesome in splendour,
doing wonders?

מִי־כַמְלֻכָּה בְּאֵלִים יְהוָה?
מִי־כַמְלֻכָּה, נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ,
נוֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פִלְאָ?

Almighty God, Your children saw Your
rule over the Sea of Reeds. All of them
honoured You as Sovereign, saying:
'God shall rule forever and ever!'
And it has been said: 'The Eternal One
has delivered Jacob, and redeemed us
from the hand of one stronger than
ourselves.'

מְלֻכוֹתֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בְּנֵיךָ,
עַל הַיָּם. יָחַד כָּלֵם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
וְאָמְרוּ: ייִ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
וְנִאָּמַר: כִּי פָדָה ייִ אֶת יַעֲקֹב,
וַיִּגְאֹל מִיַּד חֹזֵק מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה
ייִ, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל.

*We praise You, O God, Redeemer of
Israel.*

Mi-chamocho ba-eilim Adonai, Mi kamocha ne'dar ba-kodesh,

Nora t'hillot, oseih fele?

*Malchut'cha Adonai Eloheinu ra'u vaneicha al ha-yam. Yachad kulam hodu
v'himlichu v'am'ru: Adonai yimloch l'olam va'ed. V'ne'emar: ki fadah Adonai et
Ya'akov, ug'alo miyad chazak mimmennu. Baruch attah Adonai, ga'al Yisra'el.*

Aleinu עלינו

Let us now praise the Ruler of
all, to recognise the greatness
of its Creator, of the universe.
Who has chosen us from all
peoples by giving us Torah.

We bow in awe and
thanksgiving before the
supreme Sovereign, the Holy
One, ever to be praised, who
spread out the heavens and
established the earth, whose
glory fills the highest heavens,
whose might extends throughout
all space, who alone is our God,
for no other exists, who in truth
is our Sovereign, for there is
none else; as it is written: 'Know
then this day and take it to
heart: the Eternal One is God in
the heavens above and on the
earth below; there is no other.'

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
אֲשֶׁר שָׁם חָלַקְנוּ לְיָחַד
אֶת־שִׁמּוֹ וְגוֹרְלָנוּ לְהִמְלִיךָ
מְלֻכוֹתוֹ.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים לְפָנֶי מְלֹךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים.
הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אָמֵת
מְלַכְנוּ, אָפֶס זוֹלָתוֹ, כְּפַתּוּב
בְּתוֹרָתוֹ: יִדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת
אֶל־לְבַבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

*Aleinu l'shabe'ach la-Adon ha-kol, lateit g'dulah l'yotzer b'reishit asher
bachar banu mi-kol ha-amim. V'natan lanu et Torato.*

*Va'anachnu korim, u-mishtachavim, u-modim lifnei melech malchei
ha-mlachim, ha-Kadosh Baruch Hu. She-hu noteh shamayim v'yosed
aretz u-moshav y'karo ba-shamayim mi-ma'al, u-schinat uzo, b'govhei
m'romim. Hu Eloheinu, ein od.*

*Emet malkeinu, efes zulato, ka-katuv b'Torato. V'yadata hayom
v'hasevota el l'vavecha ki Adonai Hu ha-Elohim ba-shamayim mima'al,
v'al ha-aretz mitachat ein od.*

Blessing after the Torah Reading

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe: You have given us true teachings, and implanted within us eternal life.

We praise You, O God, Giver of Torah.

*Baruch Attah, Adonai, Eloheinu Melech ha-olam,
asher natan lanu Torat emet v'chayei olam nata b'tocheinu.
Baruch Attah Adonai, noten ha-Torah*

It is a tree of life to those who hold it fast, and all who grasp it find happiness. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

*Eitz chayyim hi l'machazikim bah,
V'tom'chei'ha m'ushar.
Darcheiha darchei no'am v'chol n'tivoteiha shalom.*

* * *

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, אשר נתן לנו תורת
אמת וחי עולם נטע בתוכנו.
ברוך אתה יי, נותן התורה.

עץ חיים היא למחזיקים בה,
ותמכה מאשר. דרכיה
דרכי נעם, וכל נתיבותיה
שלום.

Grant, Eternal God, that we may lie down in peace, and let us rise up to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your wise counsel and, for Your name's sake, be our help. Shield us from sickness and war, from famine and distress, and keep us from wrongdoing. Shelter us in the shadow of Your wings, for you are our Guardian and Deliverer, a gracious and merciful God Guard our going out and our coming in, that, now and always, we may have life and peace.

We praise You, O God: may Your sheltering peace descend on us and all who dwell on earth.

Hashkiveinu, Adonai Eloheinu l'shalom, v'ha'amideinu, malkeinu, l'chayyim. U'ros aleinu sukkat sh'lomecha, v'takkneinu b'eitsah tovah mill'faneicha, v'hoshi'einu l'ma'an sh'mecha, v'hagein ba'adeinu. V'haseir mei'aleinu oyeiv dever v'cherev v'ra'av v'yagon; v'har'cheik mimmeinnu avon va-fesha. U-v'tseil k'nafecha tas'tireinu, ki eil shom'reinu u-matsileinu attah, ki eil melech channun v'rachum attah. U-sh'mor tseiteinu uvo'einu l'chayyim ul'shalom mei'attah v'ad olam.

Baruch attah Adonai, ha-poreis sukkat shalom aleinu v'al kol yosh'vei teiveil.

(The Congregation will stand)

השכיבנו יי אלהינו, לשלום,
והעמידנו מלפניו, לחיים, ופרוש
עלינו ספת שלומך, ותקננו
בעצה טובה מלפניך, והושיענו
למען שמך. והגן בעדנו, והסר
מעלינו אויב, דבר, וחרב, ורעב,
ויגון, והרחק ממנו עון ופשע,
ובצל כנפיך תסתירנו, כי אל
שומרנו ומצילנו אתה, כי אל
מלך חנון ורחום אתה, ושומר
צאתנו ובואנו, לחיים ולשלום,
מעתה ועד עולם.

ברוך אתה יי, הפורש ספת
שלום עלינו ועל כל יושבי
תבל.

תפילה Tefillah

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth shall declare Your praise.

Adonai, s'fatai tif'tach u-fi yaggid t'hillateicha.

Blessed are You, our God and God of our ancestors: of Abraham, God of Sarah, God of Isaac, God of Rebecca, and God of Jacob, God of Rachel and God of Leah; the great, the mighty, and the awesome God, God beyond, generous in love and kindness, and possessing all. You remember the good deeds of those before us, and therefore in love bring rescue to the generations, for such is Your being.

The Sovereign who helps and shields.

Blessed are You God, who shields Abraham, who remembers Sarah.

Baruch Attah Adonai, Eloheinu v'elohei avoteinu v'imoteinu. Elohei Avraham, Elohei Sara, Elohei Yitzchak, Elohei Rivkah v'Elohei Ya'akov, Elohei Rachel v'Elohei Leah. Ha'El ha-gadol, ha-gibbor v'ha-norah, El Elyon; gomel chasadim tovim, v'koneh ha-kol, v'zocher chasdei avot v'imahot, u-meivi go'el liv'nei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah. Melech ozer u'moshi'ah u'magen.

Baruch Attah, Adonai, Magen Avraham poked Sarah

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ: אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב; אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי
רַבֵּקָה, אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי
לֵאָה; הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל
חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל,
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם,
לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.
מְלֶכֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם
פוֹקֵד שָׂרָה.

1. In the beginning God created the heaven and the earth. 2. Now the earth was unformed and void, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God hovered over the face of the waters. 3. And God said: 'Let there be light.' And there was light. 4. And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness. 5. And God called the light Day, and the darkness God called Night. And there was evening and there was morning, one day.

1. And the heaven and the earth were finished, and all the host of them. 2. And on the seventh day God finished the work which God had made; and God rested on the seventh day from all the work which God had made. 3. And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it God rested from all the work which God in creating had made.

א בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת
הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: ב וְהָאָרֶץ
הָיְתָה תְהוֹמוֹ וְבָהוּ וְחָשְׁךָ עַל-פְּנֵי
תְהוֹמוֹ וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת
עַל-פְּנֵי הַמַּיִם: ג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יְהִי-אֹר וַיְהִי-אֹר: ד וַיַּרְא
אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב
וַיְבַדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין
הַחֹשֶׁךְ: ה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים |
לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ לַיְלָה
וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד:
א וַיִּכְלְוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל-צְבָאָם: ב וַיִּכַּל אֱלֹהִים
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:
ג וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם
הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ
שָׁבַת מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

9. And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened to him, and did as the Eternal One commanded Moses. 10. And there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the Eternal One knew face to face; 11. in all the signs and the wonders, which the Eternal One sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land; 12. and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moses wrought in the sight of all Israel.

ט ויהושע בן־נון מלא רוח
 חכמה כִּי־סמך משה
 אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כְּאֲשֶׁר
 צִוָּה יְיָ אֶת־מֹשֶׁה: י וְלֹא־לָקֶם
 נִבְיָא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה
 אֲשֶׁר יָדָעוּ יְיָ פָּנִים אֶל־פָּנִים:
 יא לְכָל־הָאֹתוֹת וְהַמִּוִּפְתִּים
 אֲשֶׁר שְׁלַחֹ יְיָ לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ
 מִצְרָיִם לְפָרְעֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו
 וּלְכָל־אֶרֶצוֹ: יב וּלְכָל־הַיָּד
 הַחֲזָקָה וּלְכָל־הַמִּוִּרָא הַגָּדוֹל
 אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינָיו
 כָּל־יִשְׂרָאֵל: פ פ פ

Second Torah Reading

Genesis 1:1-5 & 2:1-3

You are the endless power that renews life beyond death; You are the greatness that saves.

You care for the living with love. You renew life beyond death with unending mercy. You support the falling, and heal the sick.

You free prisoners, and keep faith with those who sleep in the dust.

Who can perform such mighty deeds, and who can compare with You, a Sovereign who brings death and life, and renews salvation?

You are faithful to renew life beyond death.

Blessed are you God, who renews life beyond death.

Attah gibor l'olam, Adonai, m'chayeh meitim Attah rav l'hoshi'a. M'chalkel chayyim b'chesed, m'chayeh meitim b'rachamim rabbim; someich noflim v'rofeh cholim, u'matir asurim, u-m'kayem emunato lishei'nei afar. Mi chamocha ba'al gevurot, umi domeh lach, melech meimit u-m'chayeh u-matzmi'ach yeshu'ah. V'ne'eman Attah l'hachayot meitim. Baruch Attah Adonai, m'chayeh ha-meitim.

You are holy and Your name is holy, and those who seek holiness praise You day by day. *Blessed are you Eternal One, the holy God.*

Attah kadosh v'shimcha kadosh uk'doshim b'chol yom y'hal'lucha selah. Baruch attah Adonai ha-eil ha-kadosh.

אתה גבור לעולם, אדוני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים. סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו לישגי עפר.

מי כמוך, בעל גבורות, ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה?

ונאמן אתה להחיות מתים.

ברוך אתה יי, מחיה המתים.

אתה קדוש ושםך קדוש, וקדושים בכל יום יהללוך סלה. ברוך אתה יי, האל הקדוש

You chose to love us from among all peoples and delight in us, exalting us in holiness among the nations through Your commands. Our Sovereign, You summoned us to serve You, by bearing Your great and holy name.

With love You gave us [Shabbaths for rest and] festivals for joy and seasons of gladness, this Eighth Day of Completion, the season of our rejoicing in the Torah, gathering us [with love] in holiness to recall the Exodus from Egypt

Attah v'chartanu mi-kol ha-amim, ahavta otanu, v'ratzita banu v'romam'tanu mi-kol ha-l'shonot, v'kidashtanu b'mitzvotekha, v'keiravtanu malkeinu la'avodatecha, v'shimcha ha-gadol v'hakadosh aleinu karata. Va-titen lanu, Adonai Eloheinu, b'ahavah [shabbatot li-m'nuchah u-] mo'adim l'simchah chaggim u-z'manim l'sharon. Et yom sh'mini, chag ha-atzeret ha-zeh, z'man simchateinu, mikra kodesh, zecher litziyat Mitzrayim.

Our God and God of the generations, may Your regard and concern for us and for our ancestors, for the time of our redemption, for Jerusalem the city of Your holiness and for all Your people, the family of Israel,

אתה בחרתנו מכל העמים,
אהבת אותנו ורצית בנו,
ורוממתנו מכל הלשונות,
וקדשתנו במצותיך, וקרבתנו
מלבנו לעבודתך, ושמך הגדול
והקדוש עלינו קראת.
ותתן לנו יי אלהינו באהבה
(שבתות למנוחה ומועדים)
לשמחה, חגים וזמנים לששון,
את יום (השבת הזה ואת יום)
השמניי חג העצרת הזה, זמן
שמחתנו (באהבה) מקרא קדש,
זכר ליציאת מצרים.

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה
ויבא, ויגיע, ויראה, וירצה,
וישמע, ויפקד, ויזכר ויזכרנו
ופקדוננו, וזכרון אבותינו, וזכרון
משח בן דוד עבדך, וזכרון
ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל
עמך בית ישראל לפניה.

3. and the South, and the Plain, even the valley of Jericho the city of palm-trees, as far as Zoar. 4. And the Eternal One said to him: 'This is the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying: I will give it unto your seed; I have caused you to see it with your eyes, but you shall not go over thither.' 5. So Moses the servant of the Eternal One died there in the land of Moab, according to the word of the Eternal One. 6. And he was buried in the valley in the land of Moab over against Beth-peor; and no man knows of his sepulchre unto this day. 7. And Moses was a hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated. 8. And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; so the days of weeping in the mourning for Moses were ended.

ג ואת הַנָּגֶב ואת הַכְּפָר
בְּקֶעֶת יַרְחוֹ עִיר הַתְּמָרִים
עַד-צָעֵר: ד וַיֹּאמֶר יְיָ אֵלָיו
זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב
לֵאמֹר לְיִרְעָק אֶתְנַנְּהָ
הָרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׂמָה לֹא
תַעֲבֹר: ה וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה
עַבְדֵי יְיָ בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל-פִּי
יְיָ: ו וַיִּקְבְּר אֶתֹּו בְּגִל בְּאֶרֶץ
מוֹאָב מִוֵּל בַּיִת פְּעוֹר
וְלֹא-יָדַע אִישׁ אֶת-קְבֻרָתוֹ עַד
הַיּוֹם הַזֶּה: ז וּמֹשֶׁה בֶן-מֵאָה
וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בָּמָוֶתוֹ
לֹא-כָהָתָה עֵינָיו וְלֹא-נָס לְחָה:
ח וַיִּבְכּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת-מֹשֶׁה בְּעַרְבַת מוֹאָב
שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְּכֵי
אַבְל מֹשֶׁה:

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe: You have called us to serve You by giving us Torah.

We praise You, O God, Giver of Torah.

Bar'chu et Adoni ha-m'vorach.

Baruch Adonai ha-m'vorach l'olam va-ed.

Baruch Attah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher bachar-banu mi-kol ha-amim v'natan lanu et Torato.

Baruch Attah Adonai, Noten ha-Torah

First Torah Reading

Deuteronomy 34:1-12

1. And Moses went up from the plains of Moab unto mount Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And the Eternal One showed him all the land, even Gilead as far as Dan;

2. and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah as far as the hinder sea;

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ
מִכָּל-הָעַמִּים וְנָתַן-לָנוּ
אֶת-תּוֹרָתוֹ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

א וַיַּעַל מֹשֶׁה מִעֲרֵבַת מוֹאָב
אֶל-הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפְּסָגָה אֲשֶׁר
עַל-פְּנֵי יְרִיחוֹ וַיִּרְאֶהוּ יְיָ
אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגִּלְעָד
עַד-דָּן: ב וְאֵת כָּל-נַפְתָּלִי
וְאֶת-אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת
כָּל-אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם
הַחֲסֵרוֹן:

come close to You and please You. Renew in us the love of freedom and goodness, the growth of grace, kindness and compassion, for a happy, peaceful life.

On this day of the Eighth Day of Completion, Our Living God

Remember us for good [Amen]

Bring us Your blessing [Amen]

And grant us a good life [Amen]

Spare us, and have compassion upon us according to Your promise of deliverance and mercy.

Our eyes are turned towards You, Source of salvation and mercy

Eloheinu v'elohei avoteinu, ya'alei v'yavo v'yagiya v'yera'eh v'yeiratzeh v'yishama v'yipakeid vizacheir zichronneinu u-fikdonneinu v'zichron avoteinu v'zichron mashi'ach ben David av'deicha, v'zichron Yerushalayim ir kod'sheicha v'zichron kol am'cha beit Yisra'el l'faneicha, lifleita u-l'tovah, lechein u-l'chesed l'rachamim l'chayyim u-l'shalom b'yom ha-sh'mini chag ha-atzeret ha-zeh.

Zochreinu, Adonai Eloheinu bo l'tovah [Amen]

Pok'deinu vo liv'rachah [Amen]

v'hoshi'einu vo l'chayyim [Amen]

U-vid'var y'shu'ah v'rachamim chus v'chonneinu, ki eilecha eineinu, ki El melech chanun v'rachum Attah

Bestow on us the blessing of Your festivals, and make us worthy of the new life, joy and peace You promised us.

לְפָלִיטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם
הַשְּׂמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה.

זְכֹרְנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

בוֹ לְטוֹבָה,

וּפְקֹדְנוּ בוֹ לְבִרְכָה,

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים.

וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס

וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי

אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן

וְרַחוּם אַתָּה.

וְהַשִּׂיאֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֶת בְּרַכַּת
מוֹעֲדֶיךָ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, לְשִׂמְחָה
וּלְשָׂשׂוֹן, כְּאֲשֶׁר רְצִיתָ וְאָמַרְתָּ
לְבָרְכָנוּ.

Make us holy through Your commands and let us share in the work of Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and let our souls know the joy of Your salvation. Purify our hearts to serve You in truth. [In Your love and goodwill], let us inherit [the Sabbath and] Your holy festivals with joy and happiness, fulfilled in You. Blessed are You, God, who hallows Israel and the festivals.

קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שֵׁם הַלְקֵנוּ
 בְּתוֹרַתְךָ, שִׁבְעֵנוּ מִטוֹבְךָ, וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ, וְטִהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ
 בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה
 וּבְשִׂשׂוֹן (שֶׁבֶת ו) מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ,
 וְיִשְׂמְחוּ בְּךָ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ (הַשֶּׁבֶת
 ו) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים.

V'hasiyeinu Adonai Eloheinu et-birkat mo'adeicha l'chayyim u-l'shalom l'simchah u-l'sason, ka'asher ratzita v'amarta l'var'cheinu: kad'sheinu b'mitzveteicha, sim chelkeinu b'Torateicha. Sab'einu mi-tuveicha, sam'cheinu bi-shu'ateicha, v'taheir libbeinu l'ov'decha be'emet. V'han'chileinu Adonai Eloheinu [b'ahavahu-v'ratzon] b'simchah u-v'sasson [shabbat u-] mo'adei kod'sheicha. V'sim'chu v'cha Yisra'el m'kad'shei sh'mecha. Baruch Attah Adonai, m'kadeish [ha-Shabbat v'] Yisra'el v'ha-z'manim.

Our living God be pleased with Your people Israel and listen to their prayers. In Your great mercy delight in us so that Your presence may rest upon Zion. Our eyes look forward to Your return to Zion in mercy! Blessed are You God, ever restoring Your presence to Zion.

רְצֵה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
 וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה. וּבִרְחֻמֶיךָ
 הַרְבִּים תַּחֲפֹץ בָּנוּ וְתִשְׁרָה
 שְׂכִינְתְּךָ עַל צִיּוֹן.
 וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
 בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן.

R'tsei Adonai eloheinu b'amm'cha Yisra'el, v'litfillatam sh'eih. Uv'rachamecha ha-rabbim tachpots banu, v'tashreh sh'chinat'cha al tsiyyon. V'techezenah eineinu b'shuv'cha l'tsiyyon b'rachamim. Baruch attah Adonai ha-machazir sh'chinato l'tsiyyon.

Elohai n'tsor l'shoni meira, v'siftotai middabbeir mermah, v'limkal'lai nafshi tiddom, v'nafshi ke'afar la-kol tihyeh. P'tach libbi b'toratecha, v'acharei mitsvetecha tirdof nafshi, v'chol ha-kamim alai l'ra'ah, m'heirah hafeir atsatam, v'kalkeil machsh'votam. Yihyu l'ratson imrei fi, v'hegyon libbi l'fanecha, Adonai tsuri v'go'ali.

Peace will come upon us and upon everyone. עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם.
 סְלָאֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם.

*Od yavo shalom aleinu (2x)
 Od yavo shalom aleinu v'al kulam
 Salam, (2x) aleinu v'al kol ha-olam, salam, salam*

* * *

The Torah is read

Light up our eyes with Your Torah, make our hearts hold fast to Your commandments, and unite us with the love and awe of Your name.

וְהֵאָר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק
 לִבָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיִחַד לְבָבָנוּ
 לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ.

Ha'eir eineinu b'Toratecha, v'dabbek libeinu b'mitzveteicha v'yached l'vaveinu l'ahavah ul'yirah et shemecha

Blessing before the Torah Reading

Praise the One to whom our praise is due.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.

Praised be the Eternal One to whom our praise is due for ever.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם
 וָעַד.

V'al kulam yitbarach v'yitromeim v'yitnassei tamid shimcha malkeinu l'olam va'ed.

V'chol ha-chayyim yoducha selah, vihal'lu vivar'chu et simcha ha-gadol be'emet, ha-eil y'shu'ateinu v'ezrateinu selah. Baruch attah Adonai ha-tov shimcha ul'cha na'eh l'hodot.

Set true peace upon Your people Israel forever. For You are the Source of peace, and in Your eyes it is good to bless Your people Israel at every time and in every hour with Your peace.

Blessed are you God, blessing Your people Israel with peace.

Shalom rav al Yisra'el amm'cha tasim l'olam, ki attah hu melech adon l'chol ha-shalom, v'tov b'einecha l'vareich et amm'cha Yisra'el b'chol eit uv'chol sha'ah bishlomecha.

Baruch ttah Adonai, ha-m'vareich et ammo Yisrael ba-shalom.

* * *

Silent Meditation

My God, keep my tongue from causing harm and my lips from telling lies. Let me be silent if people curse me, my soul still humble and at peace with all. Open my heart to Your teaching, and give me the will to practise it. May the plans and schemes of those who seek my harm come to nothing.
May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ, וּשְׂפָתַי
מִדְבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי
תִּדְם, וְנַפְשִׁי כְּעֶפֶר לְכָל תְּהִיָּה.
פֶּתַח לְבָי בְּתוֹרָתְךָ, וְאַחֲרֵי
מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל
הַקְּמִים עָלַי לְרַעָה, מִהֲרֵה הַפֵּר
עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשְׁבֹתָם.
יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמִרֵי פִי וְהִגִּיֹן לְבָי
לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

We declare with gratitude that You are our God and the God of our ancestors, You are our rock, the rock of our life and the shield that saves us. In every generation we thank You and recount Your praise for our lives held in Your hand, for our souls that are in Your care, and for the signs of Your presence that are with us every day. At every moment, at evening, morning and noon, we experience Your wonders and Your goodness. You are goodness itself, for Your mercy has no end. You are mercy itself, for Your love has no limit. Forever have we put our hope in You.

Modim anachnu lach, she'attah hu Adonai eloheinu veilohei avoteinu l'olam va'ed, tsureinu tsur chayyeinu umagein yish'einu, attah hu l'dor vador. Nodeh l'cha un'sappeir t'hillatecha, al chayyeinu ha-m'surim b'yadecha, v'al nishmoteinu ha-p'kudot lach, v'al nissecha sheb'chol yom immanu, v'al nif'otecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev va-voker v'tsohorayim. Ha-tov ki lo chalu rachamecha, ha-m'racheim ki lo tammu chasadecha, ki mei'olam kivvinu lach.

And for all these things may Your name, our Sovereign, be blessed, exalted and honoured forever and ever.

May every living being thank You; may they praise and bless Your great name in truth, for You are the God who saves and helps us.

Blessed are you, God, known as goodness, whom it is right to praise.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ,
וּמִגֵּן יְשַׁעֲנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר
וְדוֹר. נוֹדֶה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ,
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נִסִּיךָ שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת.
עֲרֵב וּבְקֵר וְצַהֲרִים. הַטּוֹב, כִּי
לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם, כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, מִעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם
וְיִתְנַשֵּׂא תָמִיד שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְיִהְלְלוּ
וּבְרָכוּ אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאֵמֶת.
הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ
נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.